



## **Curriculum vitae Europass**

### **Informații personale**

Nume / Prenume Muraru Adrian

E-mail muraru@uaic.ro

Naționalitate Română

Data nașterii 23.02.1973

Sex Masculin

## Experiența profesională

Perioada	2014 -
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar
Activități și responsabilități principale	Didactică, cercetare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Bd. Carol I, nr. 11, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	2006-2014
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar
Activități și responsabilități principale	Didactică, cercetare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Bd. Carol I, nr. 11, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	2013-2015
Funcția sau postul ocupat	Director (ad interim) al Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman
Activități și responsabilități principale	Conducerea departamentului
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Bd. Carol I, nr. 11, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Coordonarea cercetării la nivelul departamentului de cercetare
Perioada	2009 -
Funcția sau postul ocupat	Coordonator al Centrului de Editare și Traducere TRADITIO (în cadrul Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman)
Activități și responsabilități principale	Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Bd. Carol I, nr. 11, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Coordonarea cercetării la nivelul centrului de cercetare
Perioada	2002-2006
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Didactică, cercetare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Bd. Carol I, nr. 11, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	2000-2002
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar
Activități și responsabilități principale	Didactică, cercetare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Bd. Carol I, nr. 11, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	2006-2009
Funcția sau postul ocupat	Redactor
Activități și responsabilități principale	Editare, redactare, traducere, îngrijire de ediție, corectură
Numele și adresa angajatorului	Editura Polirom, Bd. Carol I, nr. 4, Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Editare
Perioada	1998-1999
Funcția sau postul ocupat	Profesor suplinitor
Activități și responsabilități principale	Didactică
Numele și adresa angajatorului	Școlile 2/26 din municipiul Iași
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație

## Educație și formare

Perioada	2000-2004
Calificarea / diploma obținută	Doctorat în filosofie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Istoria filosofiei
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Perioada	2002-2008
Calificarea / diploma obținută	Stagiu doctoral (nefinalizat prin susținerea tezei)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filosofie greacă
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Ioannina, Grecia
Perioada	1998-1999
Calificarea / diploma obținută	Studii aprofundate
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filosofie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Perioada	1999-2001
Calificarea / diploma obținută	Licență în filologie (Limba și literatura română/Limba și literatura latină)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie românească
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Perioada	1995-1999
Calificarea / diploma obținută	Licență în filologie (Limba și literatura latină/Limba și literatura greacă)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie clasică
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Perioada	1994-1998
Calificarea / diploma obținută	Licență în filosofie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filosofie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Perioada	1990-1994
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de studii teologice
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Teologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Seminarul Teologic Veniamin Costachi, Mănăstirea Neamț/ Seminarul Teologic Sfântul Gheorghe Roman

## Aptitudini și competențe personale

Limba maternă Română

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare Nivel european	Înțelegere				Vorbire			Scriere		
	Ascultare		Citire		Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă			
Limba engleză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Limba franceză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Limba neogreacă	C1	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Limba latină	-	-	C2	Utilizator experimentat	-	-	-	-	C2	Utilizator experimentat
Limba greacă veche	-	-	C2	Utilizator experimentat	-	-	-	-	C2	Utilizator experimentat

Competențe și aptitudini organizatorice Aptitudini organizatorice evidente în activitatea și în evenimentele la care a participat Centrul TRADITIO în calitate de co-organizator (simpozionul național „Nicolaus Cusanus: filosofie și teologie”, Colegiul Noua Europă, București, 8 mai 2010; seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 12 iulie 2010; simpozionul național „Contemplație și ierarhie. Perspective asupra corpusului areopagitic”, Galați, 26 iulie – 1 august 2010; seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 8 iulie 2011; școala de vară „Filosofie și teologie”, UAIC, Iași, 25 iulie – 1 august 2011; simpozionul național „Filosofia și societatea cunoașterii”, UAIC, Iași, 22 octombrie 2011; congresul internațional „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 14-17 noiembrie 2013).

Competențe și aptitudini demonstrate ca director interimar al Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman (februarie 2013 – decembrie 2015); a se vedea pagina de internet a Departamentului.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului Utilizator experimentat.

## Alte informații

Activitate editorială

- Redactor al Editurii Polirom (2006-2009)
- Coordonatorul colecției „Tradiția creștină” a Editurii Polirom
- Coordonator al colecției „Antiqua et Mediaevalia” a Editurii Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (împreună cu prof. univ. dr. Lucrețiu Mihăilescu-Birliba)
- Coordonator al seriei „Biblia sacra Vulgata” (coeditare: Editura Humanitas/Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), împreună cu Wilhelm Tauwinkl (UB)

## Colaborări academice internaționale

- Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, Germania (în cadrul proiectului „Monumenta Linguae Dacoromanorum”, realizat în colaborare cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; participant la realizarea volumului *Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, Regum I, Regum II*)
- Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, Germania (în cadrul proiectului „Monumenta Linguae Dacoromanorum”, realizat în colaborare cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; participant la realizarea volumului *Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, Macabaeorum IV*)
- Universitatea Ioannina, Grecia (în cadrul programului Socrates – Erasmus – Erasmus+, în parteneriat cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; cadru didactic implicat în schimburile universitare prevăzute în contractul de colaborare)
- Theologische Hochschule Chur, Elveția (în cadrul programului Erasmus – Acordului bilateral, în parteneriat cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; cadru didactic implicat în schimburile universitare prevăzute în contractul de colaborare)

## Participări la manifestări științifice (selecție)

- Colocviul internațional „Mileniul III. Dialogul umanismelor?”, Suceava, 27 – 30 octombrie 2005
- Simpozionul internațional „La philosophie au XIII-ieme siecle”, organizat cu ocazia decernării titlului de Doctor Honoris Causa profesorului Jean Jolivet de la CNRS-Paris, Cluj-Napoca, 30 martie – 1 mai 2006
- Congresul european de istorie a religiilor „Istoria religioasă a Europei și Asiei”, București, 20 – 23 septembrie 2006
- Școala de vară „Grigorie Palama și Duns Scotus”, Galați, 1 – 7 august 2008
- Simpozionul internațional „Lieux et mondes en Moyen Age”, București, 19 – 21 octombrie 2008
- Simpozionul național „Nicolaus Cusanus: filosofie și teologie”, Colegiul Noua Europă, București, 8 mai 2010
- Seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 12 iulie 2010
- Simpozionul național „Contemplație și ierarhie. Perspective asupra corpusului areopagitic”, Galați, 26 iulie – 1 august 2010
- Colocviul național „Toma de Aquino și neotomismul”, Cluj-Napoca, 13-14 mai 2011
- Seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 8 iulie 2011
- Școala de vară „Filosofie și teologie”, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, 25 iulie-1 august 2011
- Sesiunea științifică națională cu participare internațională „Idei și valori perene în științele socio-umane”, Academia Română, Iași, 13-15 septembrie 2011
- Simpozionul național „Filosofia și societatea cunoașterii”, UAIC, Iași, 22 octombrie 2011
- Conferința internațională „Significance and Interpretation within the Knowledge Based Society”, Baia-Mare, 26-28 octombrie 2011
- Conferința internațională „Rethinking Politics for the Knowledge Society”, Academia Română, Iași, 30 noiembrie – 4 decembrie 2011
- Conferința internațională „Unity and Diversity in Knowledge Society”, Academia Română, Iași, 27 – 30 septembrie 2012
- Congresul internațional „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 14-17 noiembrie 2013
- Școala Internațională de Metodologie în Științele Socio-Umane, Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Istorie și Filosofie, Chișinău, 19 noiembrie 2015
- Bursă de studii doctorale oferită de Fundația de Stat pentru Burse (IKY), Grecia, 2002 – 2004
- Bursă de studii doctorale oferită de Institutul Cultural Român (ICR), România, 2006 – 2007
- Bursă de studii postdoctorale, Colegiul „Noua Europă”, program NEC, România, 2008-2009
- Bursă de studii postdoctorale, Academia Română, filiala Iași, România, 2011-2012

## Burse

## Volume

### Secțiunea I. Volume de autor

- *Libertate și liber arbitru la Origen*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2006
- *Monumenta Linguae Dacoromanorum*, I et II Regum (comentariu analitic, în colaborare cu Paul Miron și Elsa Lueder, pp. 220-275), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2008
- *Monumenta Linguae Dacoromanorum*, IV Macabaeorum (traducere și comentariu analitic, pp. 33-73, 79-97), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2013

### Secțiunea a II-a. Volume traduse

Studii introductive, traduceri și note la:

- Origen, *Omilii, comentarii și adnotări la Geneză*, Editura Polirom, Iași, 2006
- Origen, *Omilii și adnotări la Exod*, Editura Polirom, Iași, 2006
- Origen, *Omilii și adnotări la Levitic*, Editura Polirom, Iași, 2006
  
- Toma din Aquino, *Summa theologica I* (traducerea și adnotarea qq. 19-26, pp. 215-277), Editura Polirom, Iași, 2009

### Secțiunea a III-a. Volume bilingve îngrijite

- Epifanie al Salaminei, *Ancoratus*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 5), traducere și note de Oana Coman, studiu introductiv de Dragoș Mârșanu, Editura Polirom, 2007
- Abelard, *Dialog între un filosof, un iudeu și un creștin*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 6), traducere și note de Filotheia Bogoiu și Sorana Sorta, prefață de Bogdan Tătaru-Cazaban, Editura Polirom, 2008
- Nicolaus Cusanus, *Coincidentia oppositorum*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 7 – 8), studiu introductiv, traducere, note de Mihnea Moroianu, Editura Polirom, 2008
- Grigorie de Nyssa, *Împotriva lui Eunomie I*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 9), studiu introductiv de Mihai Neamțu, traducere, note de Ovidiu Sferlea, Editura Polirom, 2010
- \*\*\*, *Parinții apostolici I*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 10), studiu introductiv și introduceri de Dan Batovici, traducere și note de Nicolae Mogage, Cristina Ciubotariu și Dan Batovici, Editura Polirom, 2010
- Ioan Gură de Aur, *Omilii la statui*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 12 – 13), studiu introductiv, traducere și note de Adrian Podaru, Editura Polirom, 2011
- Filostorgiu, *Istoria bisericească*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 14), studiu introductiv de Dragoș Mârșanu, traducere de Dorin Garofeanu, Editura Polirom, 2012
- Fotie al Constantinopolului, *Mistagogia Duhului Sfânt. Exegeze la Evangheliile*, ediție bilingvă (colecția „Tradiția creștină”, nr. 15), studiu introductiv de Ionuț-Alexandru Tudorie, traducere de Oana Coman, Editura Polirom, 2013
- Biblia Sacra Vulgata*, vol. 7, ediție bilingvă, coordonator al seriei (împreună cu Wilhelm Tauwinkl), Ed. Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași – Editura Humanitas, 2015

### Secțiunea a IV-a. Volume colective coordonate

*Filosofia și societatea cunoașterii*, colecția „Societate și cunoaștere”, nr. 8, Editura Institutul European, Iași, 2012

### Secțiunea a V-a. Traduceri revizuite și adnotate

Sf. Vasile cel Mare, *Scrieri dogmatice și exegetice*, colecția PSB (serie nouă), nr. 4, Editura Basilica, pp. 365-466 (Omiliile 1-7 la Psalmi), 2011

## Granturi de cercetare

Grant CNCSIS „Resurse lingvistice în format electronic: *Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, Regum I, Regum II* – Ediție critică și corpus adnotat” (2006 – 2008), membru al echipei de cercetare.

Grant CNCSIS „Origen: fundamente ale spațiului filosofic european (comentariul corpusului bilingv adnotat al interpretării origeniene la Hexateuh)” (2009 – 2011), director de proiect.

Grant CNCSIS „Toma din Aquino, fundamente medievale ale modernității filosofice europene” (2009 – 2011), membru al echipei de cercetare.

Proiectul *Monumenta linguae dacoromanorum*, Departamentul de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, membru al echipei de cercetare

Membru în comitete de redacție a  
unor reviste științifice

Membru în comitetul de redacție al „Analelor științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași” (serie nouă),  
secțiunea „Filosofie”.

Membru în comitetul de redacție al revistei „Agathos” (revistă BDI).

Membru în comitetul de redacție al „Chora” (revistă BDI).

Referent al mai multor reviste de specialitate.

Premii

Premiul revistei „Cuvântul” pentru cea mai bună traducere a anului 2006, acordat volumului Origen,  
*Omilia și adnotări la Exod*, Editura Polirom, 2006



Articole și studii  
(selecție)

- Adrian Muraru, *Câteva considerații asupra diadei henas-monas în posteritatea evagriană*, în *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul XLIX (2002), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 334-337
- Adrian Muraru, *Aristotel, Retorica, I, 1* (traducere adnotată), în *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul XLIX (2002), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 359-370
- Adrian Muraru, *O traducere necesară* (recenzie la Aristotel, *Politica*, traducere, comentarii și index de Alexander Baumgarten, Editura Iri, București, 2001), în *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul XLIX (2002), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 410-412
- Adrian Muraru, *Retorica lui Aristotel* (recenzie la Aristotel, *Retorica*, traducere, studiu introductiv și index de Maria-Cristina Andrieș, note și comentarii de Ștefan-Sebastian Maftei, Editura Iri, București, 2004), în *Chora - Revue d'études anciennes et médiévales*, vol. 2 (2004), Editura Polirom, pp. 187-194
- Adrian Muraru, *Ammonius Sakkas și Origen - contribuții la clarificarea unei filiații*, în *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul LI (2005), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 78-90
- Adrian Muraru, *Trei ipostaze ale libertății: (Pseudo) Plutarh, Plotin, Alexandru din Afrodisia*, în *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul LI (2005), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 185-194
- Adrian Muraru, *Epiouision*, în *Archaeus*, nr. XIII (2009), pp. 399-418
- Adrian Muraru, *Antichitatea Tirzie: eclecticism și eclecticici – sugestii pentru o nouă taxonomie*, în volumul colectiv *Mileniul III. Dialogul umanismelor?*, pp. 345-353, Editura Universității din Suceava, 2006
- Adrian Muraru, *Câteva considerații privitoare la traducerea textelor patristice în limba română. Răspuns domnului Sabin Preda*, în *Studii Teologice*, nr. 3 (seria a III-a, anul IV; 2008), pp. 231-277
- Adrian Muraru, *Epiouision sau despre voința de asimilare. Note despre o traducere biblică recentă. Evanghelia după Matei, traducere comentată și adnotată de Cristian Bădiliță*, în *Studii Teologice*, nr. 3 (2009), pp. 209-229
- Adrian Muraru, *Două ipostaze ale libertății traducătorului biblic: sinonimizare și pia interpretatio. Studiu de caz: vechile traduceri românești ale cărților 1 și 2 Regi (Ms. 45 și Biblia de la 1688)*, în volumul colectiv *Text și discurs religios I*, pp. 155-162, Editura Universității „Al. I. Cuza” din Iași, 2009
- Adrian Muraru, *Câteva note despre distincția dintre filosofie și teologie în scrierile lui Toma din Aquino*, în volumul colectiv *Studii tomiste I*, pp. 7-13, Editura Eikon, 2009
- Adrian Muraru, *Explicând textul revelat: surse literare, științifice și filosofice în primele șapte omilii la Psalmi ale Sfântului Vasile cel Mare*, în volumul colectiv *Sfântul Vasile cel Mare. Teologie și monahism*, pp. 150-163, Galaxia Gutenberg, 2009
- Adrian Muraru, *Origenian Interpretation upon Numbers: Context and spiritual Exegesis. Theoretical Arguments for an Allegorical interpretation*, în *NEC Yearbook 2008-2009*, pp. 203-229
- Adrian Muraru, *Crede și nu cerceta!*, în volumul colectiv *Credința și mărturisirea ei*, pp. 220-226, Editura Doxologia, 2010
- Adrian Muraru, *Translating for bilingual readers in Antiquity? Notes on Rufinian Translations of Origen's Exegetical Works on Hexateuch*, în *Transylvanian Review*, vol. XIX, supplementum 2, 2010, pp. 125-143
- Adrian Muraru, *Cicero, Topica: Despre argument* (recenzie la volumul bilingv omonim, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2010), în *Argumentum*, vol. 9.1 (2011), pp. 201-202
- Adrian Muraru, *Origen: ipoteze biografice. Status quaestionis*, în *Comuniune și contemplație*, pp. 11-22, Editura Zeta Books, București, 2011
- Adrian Muraru, *Strategies of Translation in Late Antiquity. Rufinus and the Bilingual Readers of Origen's Homilia in Exodum 9*, în *Adamantius*, nr. 17 (2012), pp. 297-302
- Adrian Muraru, *Opțiuni epistemice în primele secole creștine*, în volumul colectiv *Filosofia și societatea cunoașterii*, colecția *Societate și cunoaștere*, nr. 20, pp. 21-30, Editura Institutul European, 2012
- Adrian Muraru, *Logos&Episteme: traducerile textelor filosofice premoderne*, în *Studii tomiste*, nr. 11 (2011), pp. 81-102
- Adrian Muraru, *Philosophy of Science and Epistemology in the Scientific Writings of Late Antiquity*, în volumul colectiv *Significance and Interpretation within the Knowledge Based Society*, colecția *Societate și cunoaștere*, nr. 15, pp. 137-144, Editura Institutul European, 2012
- Adrian Muraru, *Logos&Episteme: traducerile textelor filosofice premoderne. Câteva observații aplicate primei traduceri integrale în română a lui Toma din Aquino, Summa theologica I*, în volumul colectiv *Via lui Nabot/Naboth's Vineyard*, pp. 363-374, Presa Universitară Clujeană, 2012
- Adrian Muraru, *Epistemological Perspectives in Late Antiquity*, în *Logos&Episteme* III, 2 (2012), pp. 309-321
- Adrian Muraru, *„Pater noster” (Mt. 6, 9-13) în limba română – nume și verbe între stabilitate și fluctuație*, în Andreas Beriger, Stefan M. Bolli, Widu-Wolfgang Ehlers, Michael Fieger, Wilhelm Tauwinkl (coord.), *Vulgata-Studies*, vol. I, Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bucharest, 2013 (Das Alte Testament im Dialog/An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), pp. 61-72, Peter Lang, Bern, 2015